

A portrait of violinist Liza Ferschtman, featuring her curly dark hair and a dark blue textured jacket. She is holding a violin on the left side of the frame. The background is a dark gradient.

**LUDWIG VAN BEETHOVEN**

Violin Concerto & Romances

Liza Ferschtman

Jan Willem de Vriend

**The Netherlands Symphony Orchestra**



SUPER AUDIO CD



# **LUDWIG VAN BEETHOVEN**

Violin Concerto & Romances

Liza Ferschtman

Jan Willem de Vriend

**The Netherlands Symphony Orchestra**



**LUDWIG VAN BEETHOVEN** (1770-1827)

**Violin Concerto op. 61 in D major** (1806)

- |     |  |              |
|-----|--|--------------|
| [1] | Allegro ma non troppo *                                  | <b>25:04</b> |
| [2] | Larghetto  | <b>8:52</b>  |
| [3] | Rondo (Allegro) **                                       | <b>9:52</b>  |
| [4] | <b>Violin Romance no. 1 op. 40 in G major</b> (ca. 1802) | <b>6:26</b>  |
| [5] | <b>Violin Romance no.2 op. 50 in F major</b> (1805)      | <b>8:04</b>  |

total time 58:27

\* cadenza Beethoven, transcribed for Violin by Wolfgang Schneiderhan - Timpani Peter Prommel

\*\* cadenza Fritz Kreisler

Beethoven's Violin Concerto was beyond any doubt strongly influenced by the violin concertos of the French school, especially those of Giovanni Battista Viotta (1755-1824) and Rodolphe Kreutzer (1766-1831). It was therefore no coincidence that Beethoven dedicated his Violin Sonata in A major, Op. 47, to Kreutzer, a violinist from Versailles who was one of the instrument's great virtuosos. Kreutzer, however, never played the piece and complained that it was incomprehensible ("rageusement intelligible"). Beethoven was far ahead of his time for the instrument.

The violin playing of Beethoven's friend Franz Clement (1780-1842) was said to be especially intimate and gracious, with unflinching intonation and a highly developed bowing technique. That must have greatly appealed to Beethoven, for he was no fan of the dazzling, demonstrative

type of playing in which so many violinists shone and resorted to to win over audiences. Clement, moreover, had earned respect as conductor of the Theater an der Wien and the composer of some 25 concertos. It is hardly surprising that Beethoven dedicated his first and only violin concerto to Clement. The inscription above the manuscript reads: "Concert par Clemenza pour Clement primo Violino e direttore al teatro a Vienna Del L.V. Bthwn 1806."

Despite Clement's mastery of the instrument, however, it was no easy task to perform the premiere, given December 23, 1806, in the Theater an der Wien. Beethoven had delivered the score far too late and the ink was scarcely dry when Clement performed it. He simply had to make the best of it as he sight-read the work, which was shoehorned between pieces by Mozart, Cherubini and Handel. According to

the critics, he played well. Clement could certainly have premiered one or more of his own pieces instead of Beethoven's concerto, but he knew that a new concerto by Beethoven, widely held to be Joseph Haydn's successor, would attract a lot of attention. Clement could count on a sold-out hall, and the profits from the event were to flow almost entirely into his own pocket.

We read everywhere that Beethoven's Violin Concerto got at best a lukewarm reception, but, fortunately, some listeners were more enthusiastic. One critic reported that the audience liked the concert "in general," although it was Clement's "fantasies" that got the most approval. That's not surprising, for juggling like a circus performer, Clement even played holding his instrument upside down.

Was Clement a violin virtuoso? A review in the *Allgemeine Musikalische*

*Zeitung* of January 7, 1807, certainly did not emphasize as much, but it noted that he performed Beethoven's Violin Concerto with his "usual elegance and grace." The manuscript indicates that Beethoven must have been aware of the need to leave enough room for the virtuoso element: after completing the piece, Beethoven – evidently in consultation with Clement – made slight changes to the solo part here and there without crossing out the original version. Beethoven apparently preferred his original concept, from a purely musical standpoint, for its expressive power, judging by his later arrangement of the piece as piano concerto (Op. 61a), which ignores the "improved" violin part and follows the original version.

Complicating matters even more, there exists a third version of the solo part that is mostly a combination of the two others. Beethoven probably

made this version when he prepared the first edition. It reaffirms that he favoured the first version, for the only virtuoso elements to make their way into this third and final version were those that he considered in keeping with the original concept. It is abundantly clear from this that for Beethoven, the composer stood above the (virtuoso) performer, that music took primacy over everyone and everything else. Was it not he, after all, who believed music was a higher revelation than philosophy?

The haste with which the Violin Concerto was written may have been the reason (though it was no different with the Kreutzer Sonata) that in the lengthy opening movement (which at 20 minutes is as long as many entire violin concertos) the trusted classical sonata form was less faithfully adhered to than was usual at that time. Instead of the traditional dualism between a

first and second theme we find the introduction of no less than five independent theme groups that are so loosely connected to each other that they seem like a hodgepodge – hence the criticism at the time of the movement’s “scattered nature” and “endless repetition” of “insignificant passages.” Beethoven’s new ideas were moreover unprecedented, though grounded in his unerring sense of poetic refinement and impeccable feeling for proportion. They were the product of what by and large was a difficult life marked in part by a lack of good manners on the one hand, and on the other by inconceivable meticulousness when it came to the arts.

Who in those days could have comprehended the significance of the revolutionary and mysterious four soft kettledrum soundings of the tonic D? It was the first time in music history that a solo kettledrum took the



initiative at the very beginning. No less remarkable must the subsequent almost solemn hymn of the woodwinds have sounded, from which then develops the classical aesthetic contours of the so striking *Allegro ma non troppo*. In the inimitable *Larghetto* that follows, presented as an equally sublimely structured romance, it is as though time temporarily stands still in the beautifully traced contemplations of the congenial dialogue between the soloist and orchestra (how entirely different is the tone of the turbulent middle movement of the Fourth Piano Concerto!). A diminished seventh chord announces the transition to the absolutely carefree finale – though dark clouds pass by in the minor key episodes – one of Beethoven's perfectly conceived closing rondos. Beethoven's Violin Concerto exudes such majestic grandeur and intense lyricism that even on the strength of that alone, it must be counted among

the most beautiful concertos of the instrument's repertoire.

Beethoven often worked simultaneously on various large compositions. Thus, in the summer and autumn of 1806, the Fourth Piano Concerto, op. 58, Fourth Symphony, op. 60, and Violin Concerto, op. 61, appeared in close succession, more or less during a break in his work on the Fifth Symphony, op. 67. The year before, on April 7, 1805, the composer had shaken the musical world to its foundations with his Third Symphony, op. 55, the *Eroica*. But the Violin Concerto, like the Fourth Symphony, is predominantly lyrical and contemplative. It is hard to imagine that a man who had placed his life entirely in the service of music and then in 1801 had been confronted with the certainty that he would lose his hearing would five years later be amid one of the most fruitful periods of his life. What works arose around

this time! The Second through Sixth Symphonies, the Third through Fifth Piano Concertos, the Triple Concerto, the *Rasumovsky* Quartets, the Violin Concerto, *Leonore* (later *Fidelio*), the incidental music for *Egmont*, the oratorio *Christus am Ölberge*, the Mass in C, two mighty piano sonatas (the *Waldstein* and *Appassionata*). And all of this in the knowledge that he could not say to people: I am deaf. On June 29, 1801, he wrote in a well-known letter to his good friend Franz Wegeler in Bonn: “[...] I go through life in a miserable way; for two years I have shunned all company because it is impossible for me to say: I am deaf. Had I taken up another profession, such a thing would not be so hard to do, but in my profession it is a horrible thing. For my enemies, and they are not few in number, what would they say of it!” Two day later, on July 1, a similar letter went to Carl Amenda, another friend, who had just returned to his

native Latvia. Beethoven impressed upon both that they had to keep his confession in the strictest confidence. Not even the girlfriend of his youth, Leonore von Breuning – who married Wegeler in 1802 – was to be told.

After a memorable premiere in 1806, nothing was heard of Beethoven’s Violin Concerto. Then, 38 years later, in 1844, Felix Mendelssohn-Bartholdy conducted a hugely successful performance of the piece during a London Philharmonic Society concert with the then 14-year-old Joseph Joachim as soloist. Several months later, Mendelssohn completed his Violin Concerto in E minor, not coincidentally the second work chronologically to take a central place in the extensive violin concerto repertoire.

There can be no doubt. Beethoven’s violin romances are not only some of the most beautiful music, they are

also precisely what the title promises: instrumental love songs. The first, in G major, op. 40, probably dates from 1802. The second, in F major, op. 50, was composed in 1798 – despite the high opus number – but was only published in 1805, three years after the first.

In their Biographische Notizen über Ludwig van Beethoven (Biographical Notes on Ludwig van Beethoven, 1838), Beethoven's friends Franz Wegeler and Ferdinand Ries wrote of his many loves. According to Wegeler, "He was never without love and was in fact usually brought to the highest state of turmoil by it." Ries commented that his master had a weakness for beautiful young women. One evening in Baden, he found Beethoven on a sofa with one such woman beside him. Ries did not want to disturb the two, but Beethoven beckoned him and asked him to play on the piano. "Play

something enamored!" Then, "Now something melancholy!" And finally, "Now something passionate!" Who the woman was remains unknown, but perhaps it was she who moved the composer to write some of the most beautiful violin romances.

Aart van der Wal

Translation: John Lydon/Muse Translations

### **Liza Ferschtman**

Violinist Liza Ferschtman is recognized as one of the most significant artists of her generation. Her performances are known for their passionate and at the same time intellectual qualities.

In recent seasons Liza Ferschtman has performed with all the major Dutch orchestras, such as the Royal Concertgebouw Orchestra, Amsterdam Sinfonietta and the Rotterdam Philharmonic Orchestra, Residentie Orchestra,

Netherlands Philharmonic Orchestra, Concertgebouw Chamber Orchestra, as well as international orchestras such as Orchestre National de Belgique, La Orquesta Sinfónica del Principado de Asturias, Yomiuri Nippon Orchestra, the Prague Philharmonia, Liszt Chamber Orchestra, Noerkopping Symphony Orchestra, Bergen Philharmonic Orchestra Slovenian Radio Orchestra, Schleswig Holstein Festival Orchester, Orquestra Nacional de Porto and the Israel Symphony Orchestra; she has worked with conductors such as Leonard Slatkin, Lev Markiz, Yakov Kreizberg, Lawrence Renes, Jaap van Zweden, Frans Brüggen, Ed Spanjaard, Thierry Fisher, Mendi Rodan, Christoph von Dohnányi and Shlomo Mintz.

As a daughter of Russian musicians, she started playing the violin when she was 5 years old and received her first violin lessons from Philipp Hirschhorn.

Attending master classes with Yvry Gitlis, Igor Oistrach and Aaron Rosand at a very young age, her extraordinary talent was discovered immediately. Until 1998 she studied with Herman Krebbers at the Conservatory of Amsterdam, after which she also worked with Ida Kavafian at the prestigious Curtis Institute of Music in Philadelphia and David Takeno in London.

As Artistic Director of Holland's most important chamber music festival, the Delft Chamber Music Festival, Liza Ferschtman is also a passionate chamber musician.

She performs regularly in France, Belgium, Germany, UK, Russia, the US, Switzerland and Austria, and at festivals such as Ravinia festival in Chicago, West Cork Festival, Risor Festival and Prussia Cove in Cornwall. In 2006 she made her New York recital debut with Inon Barnatan. The concert was

received by such great critical acclaim that they were immediately re-invited.

Liza is a regular guest at the Concertgebouw Amsterdam, where she performed all Beethoven Sonatas and also had a carte-blanche at their Summer series.

Future engagements include; performing all Beethoven Sonatas in Italy, recitals in her home country The Netherlands as well as abroad – a tour with the Auryn Quartet and Inon Barnatan. Performances with orchestras include: Orchestre chamber d’Auvergne, the Radio Filharmonic Orchestra, Wiener Concertverein, Residentie Orchestra, Sonderjyllands Symfonieorkestra and a tour with the Orchestra of Padova e Veneto with Dmitri Sitkovetsky. She will appear at festivals such as her own Delft Chamber Music Festival, Brno Festival, Kempten Festival, Spring Light

Festival Helsinki, Lofoten Festival, Montreal Festival, Rolandseck Festival and many more.

Her debut solo CD, with works from a.o., Debussy, Poulenc and Tchaikovsky was made with pianist Bas Verheijden. Her second CD, with pianist Inon Barnatan, and was released in 2007 by Challenge records. Early 2010 she released her Bach and Ysayë solo-CD, which is received with great critical acclaim by Strad Magazine.

*In 2006 Liza Ferschtman received the Dutch Music Award 2006, which is the highest distinction awarded to musicians in the Netherlands.*

### **Jan Willem de Vriend**

Jan Willem de Vriend is the chief conductor and artistic director of The Netherlands Symphony Orchestra since 2006 and the artistic director of Combattimento Consort Amsterdam.

Since De Vriend was named chief conductor, The Netherlands Symphony Orchestra has become a notable phenomenon on the Netherlands' musical scene. It has presented semi-scenic performances of works by Mozart, Beethoven, Strauss and Mendelssohn. There were premieres of works by Offenbach, Say and Mahler. And by substituting period instruments in the brass section, it has developed its own distinctive sound in the 18<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup> century repertoire. Recently, the orchestra caused quite a stir by performing music by Schumann at festivals in Spain. It is currently recording Beethoven's complete symphonies conducted by De Vriend. Its long Mahler tradition is being continued in recordings and tours.

In addition to being the chief conductor of The Netherlands Symphony Orchestra, De Vriend is the regular guest conductor of the Brabant

Orchestra. He has conducted many distinguished Dutch orchestras, including the Royal Concertgebouw Orchestra, the Netherlands Radio Philharmonic Orchestra and The Hague Philharmonic Orchestra. De Vriend is also a welcome guest internationally and has conducted orchestras in China, Germany, Austria, Italy and France.

### **The Netherlands Symphony Orchestra**

The Netherlands Symphony Orchestra (Orkest van het Oosten) is the symphony orchestra of and for the province of Overijssel, bringing passion, commitment and virtuosity to its audience. Performing at an international level, the orchestra is firmly rooted in society. Its balanced programming offers inspiring elements while the use of period instruments in the performance of its classical repertoire

gives the orchestra its unique and highly individual character.

Performing concert series in towns across Overijssel, in Amsterdam, Rotterdam, Utrecht and other major cities, and concert tours abroad, The Netherlands Symphony Orchestra acts as a cultural representative for the Province of Overijssel. The orchestra works with the Nationale Reisopera and regional choirs, and has undertaken successful tours to the United States, Canary Islands, Spain and the UK.

Directed by chief conductor Jan Willem de Vriend and permanent guest conductor Mark Shanahan, the orchestra's unique reputation continues to grow, in both the Netherlands and abroad. CD recordings of music by Ludwig van Beethoven and Dutch composers including Jan van Gilse and Julius Röntgen are acclaimed and in

great demand, and have established the orchestra's national and international reputation. The Netherlands Symphony Orchestra was recently awarded the Edison Klassiek Luister Prijs 2010 for its recording of Paganini's violin concertos 1 and 2 with violinist Rudolf Koelman.

Concerts by The Netherlands Symphony Orchestra are enjoyed by a wide audience. The orchestra has played in many famous halls including Birmingham Symphony Hall and Carnegie Hall in New York, and has had the privilege of working with many renowned conductors including former chief conductor Jaap van Zweden, Edo de Waart, Hans Vonk, Gerd Albrecht, Marc Soustrot, Vasily Petrenko, Eri Klas and Ed Spanjaard. It has accompanied numerous famous soloists, such as Ronald Brautigam, Kristian Bezuidenhout, Natalia Gutman, Charlotte Margiono, Antje Weithaas,

Marie-Luise Neunecker, Sharon Bezaly, Robert Holl, Fazil Say, Rudolf Koelman and Thomas Zehetmair.

The orchestra's commitment to expanding its social relevance is reflected in its involvement in a number of extraordinary projects in which education forms a key element. In addition to its extensive symphonic programming, The Netherlands Symphony Orchestra has also inspired the creation of a number of ensembles, such as chamber orchestra Sinfonietta Aurora, the Baroque Academy of The Netherlands Symphony Orchestra and various chamber music ensembles. Many of the orchestra's musicians play a key role in the region's music activities and society, either as teachers at schools and academies of music, or as musicians in ensembles and other projects.

The Netherlands Symphony Orchestra is financially supported by the Dutch

Ministry of Education, Culture and Science, the Province of Overijssel, the Municipality of Enschede and the Municipality of Hengelo, as well as annual contributions from sponsors.



Beethovens Violinkonzert wurde mit Sicherheit von den Violinkonzerten der französischen Schule inspiriert, insbesondere den Werken Giovanni Battista Viottis (1755-1824) und Rodolphe Kreutzers (1766-1831). So ist es sicher kein Zufall, dass Beethoven seine Violinsonate in A-Dur, Opus 47 dem aus Versailles stammenden Kreutzer widmete, einem bedeutenden Geigenvirtuosen. Kreutzer hat die Sonate jedoch nie gespielt, weil er sie „vollkommen unbegreiflich“ („rageusement intelligible“) fand. Der Komponist war dem Instrumentalisten in dieser Hinsicht ein ganzes Stück voraus.

Das Geigenspiel des mit Beethoven befreundeten Franz Clement (1780-1842) wurde vor allem als innig und graziös beschrieben, mit treffsicherer Intonation und sehr versierter Streichtechnik. Das hat Beethoven sicherlich gefallen, den er hielt nicht viel von

den zahlreichen Virtuosen, die mit verblüffendem, demonstrativem Spiel brillierten und das Publikum so um den kleinen Finger wickelten. Außerdem hatte Clement sich als Kapellmeister des Theaters an der Wien und als Komponist von ungefähr fünfundzwanzig Konzerten seine Spuren verdient. Es ist also nicht überraschend, dass Beethoven sein erstes und einziges Violinkonzert Clement widmete. So steht zu Beginn der Handschrift: „Concert par Clemenza pour Clement primo Violino e direttore al teatro a vienna Del L.V. Bthwn 1806“.

Aber obwohl Clement das Geigenspiel meisterhaft beherrschte, war die Uraufführung am 23. Dezember 1806 am Theater an der Wien sicherlich nicht einfach für ihn. Beethoven hatte die Partitur viel zu spät geliefert, die Tinte war kaum getrocknet, als der Geiger das Stück schon aus der Taufe heben musste. Umrahmt von

Werken Mozarts, Cherubinis und Händels gab Clement – vom Blatt spielend – sein Bestes. Offenbar gelang ihm das, meinten jedenfalls die Kritiker. Tatsache ist, dass Clement am 23. Dezember sicherlich anstatt des Violinkonzerts von Beethoven eines oder mehrere seiner eigenen Konzerte uraufführen hätte können, aber er wusste natürlich, dass ein Werk Beethovens, der als Nachfolger Joseph Haydns betrachtet wurde, die Aufmerksamkeit auf sich lenken würde. Da der Nettogewinn der Veranstaltung in Clements eigene Taschen ging, wollte er sicher sein, dass der Saal ausverkauft war.

Überall können wir lesen, dass Beethovens Violinkonzert im besten Fall lauwarm aufgenommen wurde, aber es gab zum Glück auch positivere Stimmen. So berichtete ein Kritiker, dass das Konzert beim Publikum „im Allgemeinen“ gut angekommen sei.

Das größte Lob spendete der Kritiker dabei allerdings den „Phantasien“ Clements. Letzteres war nicht gerade überraschend, denn Clement konnte sogar, wie ein Zirkuskünstler jonglierend, auf der Geige spielen, wenn diese umgedreht war, mit den Saiten nach unten.

War Clement nun ein Geigenvirtuose oder nicht? In einer Rezension in der Allgemeinen Musikalischen Zeitung vom 7. Januar 1807 wurde Virtuosität sicher nicht betont. Stattdessen wurde vermeldet, dass Clement Beethovens Violinkonzert mit der für ihn „typischen Eleganz und Zierlichkeit vortrug“. Aber wie die überlieferte Partitur beweist, war sich Beethoven sehr wohl bewusst, dass er dem virtuellen Aspekt genügend Raum geben musste: nach der Vollendung des Werkes änderte der Komponist – offenbar nach Rücksprache mit Clement – hier und da noch die

Solopartie, übrigens ohne dabei die erste Version durchzustreichen. Aus rein musikalischer Sicht und was die Ausdruckskraft betrifft, gefiel Beethoven sein ursprüngliches Konzept ganz offensichtlich besser, denn als er das Werk später zum Klavierkonzert umarbeitete (Opus 61a), benützte er nicht die „verbesserte“ Geigenpartie, sondern die Originalversion.

Um es noch etwas komplizierter zu machen: Es gibt sogar noch eine dritte Version der Solopartie, die sich aus den zwei anderen Versionen zusammensetzt. Wahrscheinlich entstand sie, als der Komponist die Erstveröffentlichung vorbereitete. Auch hier wird noch einmal unterstrichen, dass Beethoven die Originalversion mehr am Herzen lag. Für die dritte und letzte Version übernahm er nur die virtuoseren Elemente, die seiner konzeptuellen Idee von dem Werk entsprachen. Obendrein demonstriert das noch

einmal Beethovens Auffassung, dass der Komponist wichtiger als der (virtuose) Interpret sei. Dreh- und Angelpunkt ist für Beethoven die Musik und nichts und niemand anderes. Und war es nicht Beethoven, der glaubte, die Musik gewähre eine höhere Offenbarung als die Philosophie?

Da Beethoven bei der Komposition des Violinkonzerts so wie übrigens auch bei der Kreutzer-Sonate unter Zeitdruck gestanden hat, hat das vielleicht dazu geführt, dass der lange Eröffnungssatz, der mit über zwanzig Minuten so lang ist wie manch komplettes Violinkonzert, nicht so streng der vertrauten, klassischen Sonatenform folgt wie das sonst in der Zeit üblich war. An Stelle eines traditionellen Dualismus zwischen dem ersten und zweiten Thema werden hier gleich fünf voneinander unabhängige Themengruppen eingeführt, die kaum miteinander verbunden sind, so dass

fast der Eindruck eines „Sammelsuriums“ entsteht. Die damalige Kritik am „unzusammenhängenden Charakter“ und an der „endlosen Wiederholung“ von „unbedeutenden Passagen“ ist dann in diesem Verband recht gut verständlich. Beethovens neue Konzepte waren bahnbrechend und ohne Präzedenz, wenn sie auch von einem untrüglichen Gefühl sowohl für poetische Finesse als auch für Proportionen kanalisiert wurden. Es ist das Werk eines Menschen, dessen Leben im Allgemeinen nicht einfach war, nicht zuletzt weil er zum einen Mühe mit gesellschaftlichen Umgangsformen hatte und zum anderen weil er unglaublich gewissenhaft war, wenn es um die Kunst ging.

Wer hat damals schon die Bedeutung der revolutionären und geheimnisvollen vier leisen Paukenschläge auf den Grundton D erkannt? Zum ersten Mal in der Musikgeschichte ergriff

hier gleich zu Anfang die Solopauke die Initiative. Nicht weniger Aufsehen erregte sicherlich der gleich darauffolgende, fast weihewoll Lobgesang der Holzbläser, aus dem sich dann die klassisch-ästhetischen Konturen des so markanten Allegro ma non troppo entwickeln. In dem darauffolgenden unvergleichlichen Larghetto, präsentiert als eine ebenso wunderbar in Musik umgesetzte Romanze, hat es ganz den Anschein als ob in den schön ausgespannen Betrachtungen in der Form eines freundschaftlichen Dialogs zwischen Solist und Orchester die Zeit stehen bleibt. (Wie ganz anders geht es da in dem turbulenten Mittelteil des Vierten Klavierkonzerts zu!) Ein verminderter Septakkord leitet den Übergang zu einem von relativer Sorglosigkeit gekennzeichneten Finale ein, wenn auch hin und wieder in den Mollpartien ein paar dunkle Wolken aufziehen. Das Finale gehört zu den perfekt konzipier-

ten Schlussrondos Beethovens. Sein Violinkonzert strahlt eine solch majestätische Größe und intensive Lyrik aus, dass es schon allein aus diesem Grund zu den schönsten Konzerten für Geige gerechnet werden muss.

Beethoven arbeitete oft an mehreren großen Kompositionen gleichzeitig. So entstanden im Sommer und Herbst 1806 kurz hintereinander das Vierte Klavierkonzert Opus 58, die Vierte Symphonie Opus 60 und das Violinkonzert Opus 61, mehr oder weniger während Beethoven die Arbeit an der Fünften Symphonie Opus 67 unterbrach. Ein Jahr zuvor, am 7. April 1805, hatte der Komponist mit seiner Dritten Symphonie, „Eroica“, die musikalische Welt in den Grundpfosten erschüttert. Aber das Violinkonzert wird, wie die Vierte Symphonie, von einem lyrischen, kontemplativen Charakter gekennzeichnet. Es ist schwer vorstellbar, dass Beethoven, dessen Leben ganz und

gar von der Musik dominiert wurde und der 1801 mit der Tatsache konfrontiert wurde, dass sein Gehör ihn im Stich zu lassen anfang, zu Anfang einer der fruchtbarsten Episoden in seinem künstlerischen Leben stand. Wie viele Werke wurden in dieser Zeit komponiert! Die Symphonien Nr. 2 bis 6, die Klavierkonzerte Nr. 3 bis 5, das Tripelkonzert, die drei Rasumowsky-Quartette, das Violinkonzert, Leonore (später Fidelio genannt), die Schauspielmusik zu Egmont, das Oratorium Christus am Ölberge, die Messe in C-Dur, sowie zwei außerordentliche Klaviersonaten („Waldstein“ und „Appassionata“). Und all das mit dem Wissen, dass es ihm nicht möglich war, öffentlich zu sagen: ich bin taub. Am 29. Juni 1801 schrieb er an seinen Jugendfreund Franz Wegeler in Bonn in einem bekannten Brief: „nur meine ohren, die sausen und Brausen tag und Nacht fort; ich kann sagen, ich bringe meine Leben elend zu, seit 2 Jahren fast mei-

de ich alle gesellschaften, weils mir nun nicht möglich ist, den Leuten zu sagen, ich bin Taub, hätte ich irgend ein anderes Fach, so giengs noch eher, aber in meinem Fach ist das ein schrecklicher Zustand, dabey meine Feinde, deren Anzahl nicht geringe ist, was würden diese hiezu sagen?“ Zwei Tage später, am 1. Juli, folgte ein ähnlicher Brief an einen anderen Freund, Carl Amenda, der gerade wieder in sein Heimatland, dem heutigen Lettland, zurückgekehrt war. Beide Freunde bat er dringlich darum, seine Bekenntnisse niemand anderem weiterzuerzählen. Selbst Beethovens Jugendfreundin, Leonore von Breuning, die 1802 Wegeler heiratete, durfte nichts davon wissen.

Nach der denkwürdigen Uraufführung im Jahr 1806 wurde es um Beethovens Violinkonzert still. Erst achtunddreißig Jahre später, 1844, dirigierte Felix Mendelssohn Bartholdy das Werk mit großem Erfolg während eines Konzerts

an der Londoner Philharmonic Society, mit dem damals vierzehnjährigen Joseph Joachim als Solisten. Ein paar Monate später vollendete Mendelssohn sein eigenes Violinkonzert in e-Moll, chronologisch gesehen sicherlich nicht zufällig das zweite Werk, das aus dem umfangreichen Repertoire für Violine nicht mehr wegzudenken ist.

Es besteht kein Zweifel: die beiden Violinromenzen Beethovens gehören zum Schönsten was je komponiert wurde. Zugleich sind sie aber auch genau das, was der Titel verspricht: instrumentale Liebeslieder. Die erste, in G-Dur, Opus 40, wurde wahrscheinlich 1802 geschrieben, die zweite, in F-Dur, Opus 50 wurde wohl – trotz der höheren Opuszahl – schon 1798 komponiert, aber erst 1805, drei Jahre nach der ersten Romanze, veröffentlicht.

Beethovens Freunde Franz Wegeler und Ferdinand Ries haben in ihrem

Werk Biographische Notizen über Ludwig van Beethoven (1838) die vielen Verliebtheiten Beethovens vermeldet. So schrieb Wegeler: Er war „nie ohne eine Liebe und meistens von ihr in hohem Grade ergriffen.“ Ries behauptete, sein Lehrer hätte sich sehr für junge, schöne Frauen interessiert. Eines Abends in Baden sah er Beethoven zu Hause auf dem Sofa neben einer schönen, jungen Frau sitzen. Ries wollte das Paar nicht stören, aber Beethoven winkte ihn zu sich und bat ihn, etwas auf dem Klavier zu spielen. „Ries, spielen Sie etwas Verliebtes!“ Kurz darauf: „etwas Melancholisches!“, und dann: „etwas Leidenschaftliches!“ Wir wissen nicht, wer die junge Schöne war, aber vielleicht war sie es, die den Komponisten zu einer der schönsten Violinromanzen inspirierte!

Aart van der Wal

Übersetzung: Barbara Gessler/Muse Translations

## **Liza Ferschtman**

Die noch junge Geigerin Liza Ferschtman findet als eine der markantesten Künstlerinnen ihrer Generation weltweit große Beachtung. Ihre Auftritte sind bekannt für ihre Leidenschaftlichkeit, gepaart mit intellektuellem Anspruch.

In den zurückliegenden Spielzeiten ist Liza Ferschtman mit allen wichtigen niederländischen Orchestern wie dem Royal Concertgebouw Orchestra, Amsterdam Sinfonietta und dem Rotterdam Philharmonic Orchestra, aber auch mit dem Wiener Concert Verein, Orquesta Nacional do Porto, der Prager Philharmonie, Concertgebouw Chamber Orchestra, Liszt Chamber Orchestra, Slovenia Radio Orchestra, Chamber Orchestra of South Africa, Slovenian Radio, dem Schleswig Holstein Festival Orchester und dem Israel Symphony Orchestra aufgetreten; sie hat mit Dirigenten

wie Leonard Slatkin, Lev Markiz, Lawrence Renes, Jaap van Zweden, Frans Brüggen, Ed Spanjaard, Thierry Fisher, Mendi Rodan, Christoph von Dohnányi und Shlomo Mintz zusammen gearbeitet.

In der Saison 2005/06 hat sie, zusammen mit dem Pianisten Inon Barnatan im Amsterdamer Concertgebouw den kompletten Zyklus von Beethovens Violinsonaten aufgeführt, mit großem Kritikerlob bedacht und vom Funk aufgezeichnet. In der Saison 2008/09 wurde der Zyklus in Italien aufgeführt. Weitere Highlights in zurückliegenden Spielzeiten: Ein Freiluftkonzert vor 20.000 Zuhörern und Fernsehübertragung sowie ein weiteres, vom Fernsehen übertragenes Konzert im großen Saal des Amsterdamer Concertgebouw zum 10. Jahrestag seiner beliebten Sonntagsserien.

Die Tochter russischer Musiker begann ihre Violinausbildung mit fünf Jahren bei Philipp Hirschhorn. Anlässlich der schon früh absolvierten Meisterklassen bei Yvry Gitlis, Igor Oistrach und Aarin Rosand wurde gleich ihre außerordentliche Begabung erkannt. Bis 1998 studierte sie bei Herman Krebbers am Amsterdamer Konservatorium, danach bei Ida Kavafian am berühmten Curtis Institute of Music in Philadelphia und bei David Takeno in London.

Als passionierte Kammermusikerin tritt Liza Ferschtman regelmäßig in Frankreich, Belgien, Deutschland, Großbritannien, Russland, der Schweiz und Österreich und bei Festivals wie Ravinia in Chicago, West Cork, Risor Chamber Music Festival, Festival des Auryn Quartetts in Este/Italien oder Prussia Cove in Cornwall auf. Im April 2006 hatte sie ihr New York Debüt mit einem Recital



mit Inon Barnatan. Aufgrund der außerordentlich guten Kritiken erfolgte unmittelbar eine Wiedereinladung für die nächste Saison.

Seit 2007 hat Liza Ferschtman die Nachfolge von Isabelle van Keulen als künstlerische Leiterin beim bedeutendsten niederländischen Kammermusikfestival, dem Delft Chamber Musical Festival, übernommen.

Im Sommer 2008 hat Liza Ferschtman im Rahmen der Sommerkonzerte des Concertgebouw Amsterdam ein Mini-Festival gestaltet mit zwei Kammerkonzerten und zwei Orchesterkonzerten.

Liza konzertierte 2009 u.a. mit Orchestra de Padova, Sinfonietta Amsterdam, Orchestre National de Belgique, European Union Youth Orchestra, Orchestre de Chambre de Auvergne, sowie eine Tournee

mit dem Padova Orchester und Dmitri Sitkovetsky.

Ihre erste Solo-CD mit Werken von Franck, Strawinsky, Debussy, Poulenc und Tschaikowsky ist in mehreren Fachmagazinen mit großem Lob aufgenommen worden. Die zweite, ebenso gut aufgenommene CD mit dem Pianisten Inon Barnatan (Schubert) ist 2007 bei Challenge Records herausgekommen. Ihre letzte CD, eine Solo CD mit Werken von Bach und Ysaye, wurde vom englischen "Strad"-Magazin sehr gelobt.

Mit dem Orchester der Stadt Frankfurt/Oder ist eine Aufnahme der Violinkonzerte des niederländischen Komponisten Julius Röntgen vorgesehen.

*Am 24. November 2006 erhielt Liza Ferschtman den Dutch Music Award, die höchste Auszeichnung für Musiker der Niederlande.*

## **Jan Willem de Vriend**

Jan Willem de Vriend ist seit 2006 Chefdirigent und Künstlerischer Leiter von The Netherlands Symphony Orchestra (Orkest van het Oosten) und leitet außerdem das Combattimento Consort Amsterdam.

Seit seiner Ernennung zum Chefdirigenten von The Netherlands Symphony Orchestra wurde Jan Willem de Vriend einer breitesten Öffentlichkeit in den Niederlanden bekannt. Er verwirklichte mit ihm halb-szenische Aufführungen von Werken Mozarts, Beethovens, Mendelssohns und Strauß' sowie Erstaufführungen von Werken Offenbachs, Mahlers und Fazil Says. De Vriend besetzte die Blechbläser-Gruppe mit historischen Instrumenten und entwickelte so einen eigenen Klang für das Repertoire des 18. und 19. Jahrhunderts. Mit seinen Schumann-Programmen erregte das Orchester jüngst auf mehreren spani-

schen Festivals Aufsehen. Zur Zeit arbeitet es an einer Gesamteinspielung sämtlicher Beethoven-Symphonien unter de Vriend. Auch seine lange Mahler-Tradition verfolgt es im Aufnahmestudio wie auf Tourneen weiter.

Jan Willem de Vriend ist nicht nur Chefdirigent von The Netherlands Symphony Orchestra, sondern auch ständiger Gastdirigent bei „Brabants Orkest“. Er dirigiert viele renommierte niederländische Orchester, worunter das „Koninklijk Concertgebouworkest“, das „Radio Filharmonisch Orkest“ und das „Residentie Orkest“. De Vriend ist auch international ein gern gesehener Gast. Er dirigiert Orchester in China, Deutschland, Österreich, Italien und Frankreich.

## **The Netherlands Symphony Orchestra**

The Netherlands Symphony Orchestra (Orkest van het Oosten) ist das führen-

de Sinfonieorchester der niederländischen Provinz Overijssel. Leidenschaft, Engagement und Virtuosität kennzeichnen das Orchester, das internationales Renommee genießt und sich eine feste Position in der Gesellschaft erspielt hat. Das ausgewogene Programm mit überraschenden Elementen und die Verwendung von historischem Instrumentarium im klassischen Repertoire verleihen dem Orchester eine unverwechselbare klangliche Eigenheit.

Neben Konzertreihen in verschiedenen Spielstätten innerhalb der Provinz Overijssel machen Aufführungen in Amsterdam, Rotterdam und Utrecht sowie Konzertreisen ins Ausland das Orchester zu einem wertvollen Kulturbotschafter der Provinz Overijssel. Darüber hinaus kommt dem Orchester eine wichtige Rolle bei den Aufführungen der Nationale Reisopera und in der

Zusammenarbeit mit verschiedenen Chören in der Provinz Overijssel zu, bei denen es die Orchesterbegleitung übernimmt. The Netherlands Symphony Orchestra unternahm bejubelte Tourneen in die Vereinigten Staaten, auf die Kanarischen Inseln, nach Spanien und England.

Die besondere klangliche Eigenheit und der damit verbundene hervorragende Ruf des Orchesters werden unter der künstlerischen Leitung des Chefdirigenten Jan Willem de Vriend und des ersten Gastdirigenten Mark Shanahan national sowie international weiter gefestigt. CD-Aufnahmen mit Werken von Ludwig van Beethoven und niederländischen Komponisten wie Jan van Gilse und Julius Röntgen erreichen hohe Verkaufszahlen, ernten größtes Lob und Anerkennung und machen das Orchester bis weit über die Landesgrenzen hinaus bekannt. Vor Kurzem wurde The Netherlands

Symphony Orchestra für die Einspielung der Violinkonzerte 1 und 2 von Paganini mit Rudolf Koelman als Solist mit dem Edison Klassiek Luister Publieksprijs 2010 der Niederlande ausgezeichnet.

The Netherlands Symphony Orchestra ist mit hochrangigen und vielfältigen Konzerten für ein breites Publikum regelmäßig live zu erleben. Das Orchester trat in berühmten Konzertsälen wie der Birmingham Symphony Hall und der Carnegie Hall auf. The Netherlands Symphony Orchestra arbeitete in den letzten Jahren mit vielen großen Dirigenten wie u.a. vormalig Chefdirigenten Jaap van Zweden, Edo de Waart, Hans Vonk, Gerd Albrecht, Marc Soustrot, Vasily Petrenko, Eri Klas and Ed Spanjaard zusammen und trat sehr erfolgreich mit Solisten wie Ronald Brautigam, Kristian Bezuidenhout, Natalia Gutman,

Charlotte Margiono, Antje Weithaas, Marie-Luise Neunecker, Sharon Bezaly, Robert Holl, Fazil Say, Rudolf Koelman und Thomas Zehetmair auf.

Das nachhaltige Bestreben, die gesellschaftliche Bedeutung des Orchesters zu erhöhen, spiegelt sich in besonderen Projekten wider, in denen der Aspekt Education eine wichtige Rolle spielt. Neben dem breit gefächerten sinfonischen Programm haben sich verschiedene Ensembles mit unterschiedlichen Schwerpunkten aus The Netherlands Symphony Orchestra heraus entwickelt. Das Kammerorchester Sinfonietta Aurora, die Baroque Academy of The Netherlands Symphony Orchestra und mehrere Kammermusikensembles sind dafür Beispiele. Darüber hinaus erfüllen viele der Orchestermitglieder neben ihrer Funktion im Orchester eine wichtige Rolle in der musikalischen Landschaft und in der sozialen

sowie gesellschaftlichen Infrastruktur der Provinz Overijssel. So sind sie zum Beispiel als Dozent/-in an Musik(hoch)schulen tätig und/oder wirken sie als Musiker/-in in Ensembles und an Sonderprojekten mit.

Die zahlreichen Aktivitäten von The Netherlands Symphony Orchestra sind nur durch die großzügige Unterstützung treuer Förderer und Sponsoren möglich. Das Orchester wird durch das niederländische Ministerium für Bildung, Kultur und Wissenschaft, die Provinz Overijssel sowie die Gemeinden Enschede und Hengelo unterstützt. Eine weitere wichtige Rolle spielen die verschiedenen privaten Förderer und Sponsoren, die die künstlerischen Aktivitäten von The Netherlands Symphony Orchestra mit ihren Jahresbeiträgen mit ermöglichen.





## PREVIOUSLY RELEASED ON CHALLENGE CLASSICS

check [www.challengerecords.com](http://www.challengerecords.com) for availability

- CC72198     **LUDWIG VAN BEETHOVEN**  
Egmont / Wellingtons Sieg (SACD)  
**The Netherlands Symphony Orchestra**  
**Jan Willem de Vriend** conductor  
**Cora Burggraaf** mezzosoprano - **Wim T. Schippers** narrator
- CC72343     **NICCOLÒ PAGANINI** (Edison Audience Award 2010)  
Violin Concertos nos. 1 & 2 (SACD)  
**The Netherlands Symphony Orchestra**  
**Jan Willem de Vriend** conductor - **Rudolf Koelman** violin
- CC72355     **GUSTAV MAHLER**  
Symphony no. 1 (Hamburg 1893 version) (SACD)  
**The Netherlands Symphony Orchestra**  
**Jan Willem de Vriend** conductor
- CC72361     **LUDWIG VAN BEETHOVEN**  
Symphonies nos. 4 & 6 - Complete Symphonies Vol. 1 (SACD)  
**The Netherlands Symphony Orchestra**  
**Jan Willem de Vriend** conductor



- CC72364      **LUDWIG VAN BEETHOVEN**  
Symphonies nos. 1 & 5 - Complete Symphonies Vol. 2 (SACD)  
**The Netherlands Symphony Orchestra**  
**Jan Willem de Vriend** conductor
- CC72174      **SCHUBERT - BEETHOVEN**  
Works for piano and violin  
**Liza Ferschtman & Inon Barnatan**
- CC72351      **J.S. BACH – E. YSAÏE**  
Works for violin solo  
**Liza Ferschtman**

This High Definition Surround Recording was Produced, Engineered and Edited by Bert van der Wolf of NorthStar Recording Services, using the 'High Quality Musical Surround Mastering' principle. The basis of this recording principle is an optimal realistic and holographic, 3 dimensional representation of the musical instruments, voices and recording venue, according to traditional concert practice. For most historic music this means a frontal representation of the musical performance, nevertheless such that width and depth of the ensemble and acoustic characteristics of the hall do resemble 'real life' as much as possible. Some compositions in history, and many contemporary works do specifically ask for placement of musical instruments and voices all over the 360 degrees sound scape however, and in such cases this is also recorded as realistic as possible within the possibilities of the 5.1 Surround Sound standard. This all requires a very innovative use of all 6 loudspeakers and the use of fully equal and full frequency range loudspeakers for all 5 discrete channels, and a complementary sub-woofer for the ultra low frequencies under 40Hz, is highly recommended to optimally benefit from the sound quality of this recording.

This recording was produced with the use of Sonodore microphones, Avalon Acoustic monitoring, Siltech Mono-Crystal cabling and dCS Converters.



Executive producer: Anne de Jong  
Recorded at: Muziekcentrum Enschede (NL)  
Recording dates: 10-12 February 2010 (Violin Concerto),  
30 June - 1 July 2010 (Violin Romances)  
Recording Producer, Mix & Editing: Bert van der Wolf  
Recorded & Mastered by: NorthStar Recording Services  
A&R Challenge Records International: Wolfgang Reihing  
Liner notes: Aart van der Wal  
Translations: John Lydon, Barbara Gessler/Muse Translations  
Booklet editing: Wolfgang Reihing  
Cover photo: Marco Borggreve  
Graphic design: Esther Wiegert  
Art direction: Marcel van den Broek, new-art.nl

**[www.challengerecords.com](http://www.challengerecords.com) / [www.orkestvanhetoosten.nl](http://www.orkestvanhetoosten.nl)**

